

Zeitschrift: Revue économique franco-suisse
Herausgeber: Chambre de commerce suisse en France
Band: 46 (1966)
Heft: 4: Bilan de l'Europe

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

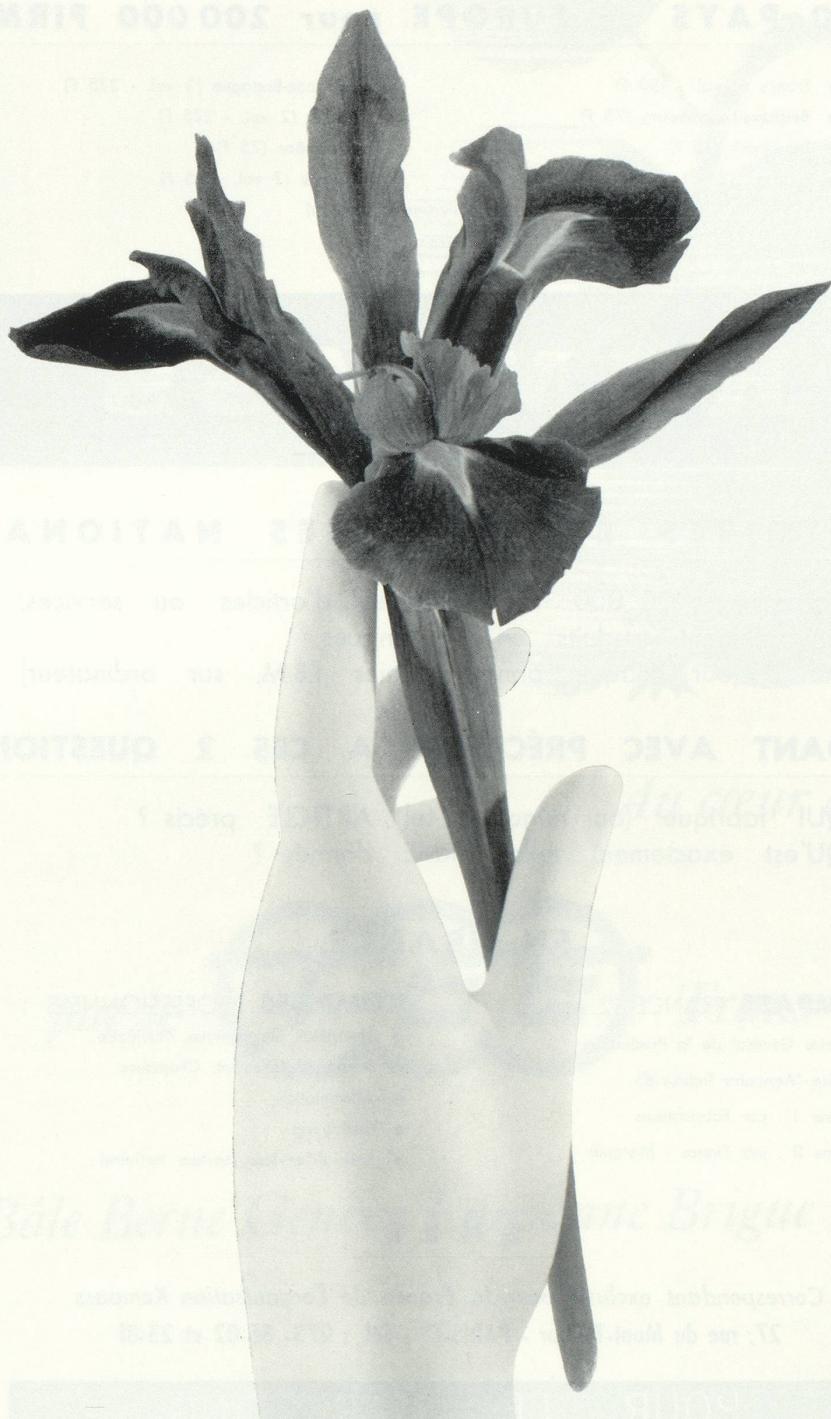
Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 07.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

GIVAUDAN



Editions Labo photo gouru + amanc



symbole de qualité

POUR LA RECHERCHE DES FOURNISSEURS

dans 10 PAYS en EUROPE pour 200 000 FIRMES

- France (2 vol. - 150 F)
- Belgique-Luxembourg (75 F)
- Danemark (75 F)
- Espagne (2 vol. - 115 F)
- Grande-Bretagne (3 vol. - 225 F)
- Italie (2 vol. - 225 F)
- Pays-Bas (75 F)
- Suisse (2 vol. - 115 F)
- Allemagne (ouvrage à paraître)
(+ T.V.A. et frais de port)

KOMPASS

RÉPERTOIRES ÉCONOMIQUES NATIONAUX

- Normalisés (20 000 nomenclatures d'articles ou services)
- Intégralement traduits en 4 langues
- Mis à jour chaque année (fichier I.B.M. sur ordinateur)

RÉPONDANT AVEC PRÉCISION A CES 2 QUESTIONS :

- QUI fabrique (ou négocie) tel ARTICLE précis ?
- QU'est exactement telle FIRME donnée ?

EN FRANCE

KOMPASS FRANCE (2 tomes) :

- Répertoire Général de la Production
Française (Annuaire Industriel)
Tome I : par Fabrications
Tome II : par Firmes - Marques

KOMPASS PROFESSIONNELS :

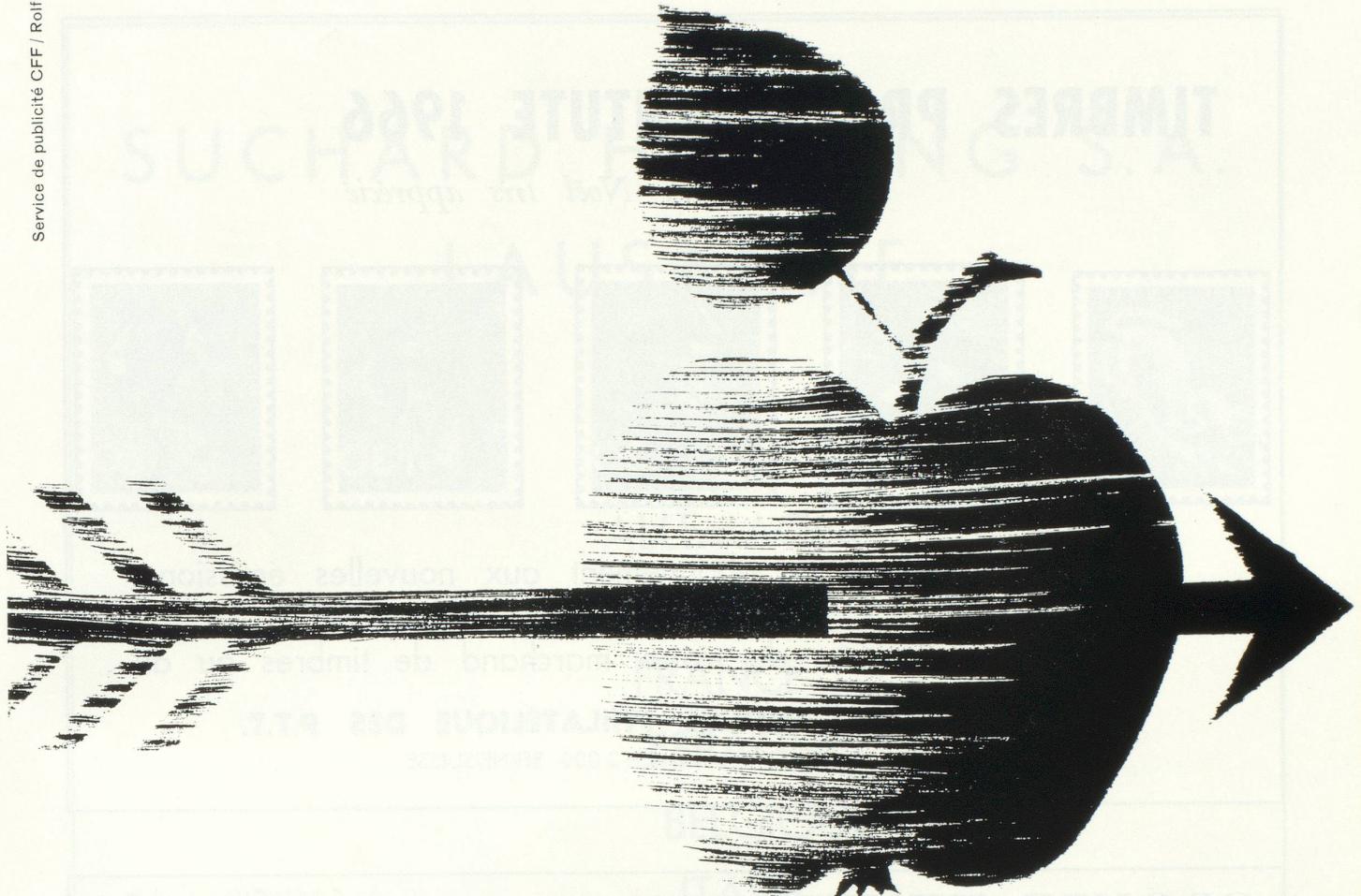
- Électricité, Électronique, Nucléaire
- Textile, Habillement, Chaussure
- Alimentation
- Horlogerie
- Spécial-Services (secteur tertiaire)

S. N. E. I.

Correspondant exclusif pour la France de l'organisation Kompass

27, rue du Mont-Thabor - PARIS-1^{er} - Tél. : 073- 86-02 et 23-81

POUR LE MARKETING INTERNATIONAL



Au cœur des villes suisses

par le  Trans-Europ-Express

Bâle Berne Genève Lausanne Brigue Zurich Lugano

Le grand plaisir de voyager

CHEMINS DE FER FEDERAUX SUISSES

TIMBRES PRO JUVENTUTE 1966

Un cadeau de Noël très apprécié



Pour un abonnement aux nouvelles émissions,
veuillez vous renseigner
auprès de votre marchand de timbres ou du

SERVICE PHILATÉLIQUE DES P.T.T.

CH-3 000 BERNE/SUISSE

GROUPE WINTERTHUR - LA FÉDÉRALE

SOCIÉTÉS SUISSES D'ASSURANCES

(Entreprises privées régies par le décret-loi du 14 Juin 1938)



WINTERTHUR-ACCIDENTS

INCENDIE
RESPONSABILITÉS
CIVILES

DÉGATS DES EAUX
BRIS DE GLACES

FORMULES MODERNES
COMBINÉES
MULTIRISQUES

Capital social
41 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Seine 55 B-8444

WINTERTHUR-VIE

TOUTES ASSURANCES
EN CAS DE DÉCÈS
ET EN CAS DE VIE

RETRAITES
REVALORISABLES

ASSURANCES
COLLECTIVES
DU PERSONNEL
DES ENTREPRISES

Capital Social
15 millions de francs suisses
entièrement versé
R. C. Seine 55 B-9034

LA FÉDÉRALE

TRANSPORT
CRÉDIT

RISQUES DIVERS
ACCIDENTS
INCENDIE

RISQUES TERRESTRES
et MARITIMES

Capital Social
10 millions de francs suisses
dont 6 millions versés
R. C. Seine 57-B-17094

DIRECTIONS POUR LA FRANCE : 30, Avenue Victor-Hugo — PARIS 16^e
Téléphone : 727-23-19 +

SUCHARD HOLDING S.A. LAUSANNE

SUISSE

ALLEMAGNE

AUTRICHE

FRANCE

ESPAGNE

BELGIQUE

ITALIE

ÉTATS-UNIS

GRANDE-BRETAGNE

ARGENTINE

CANADA

AFRIQUE DU SUD

MEXIQUE

Philippe SUCHARD créa sa fabrique de chocolat en 1826 sur les bords de la Serrière, petite rivière neuchâteloise dont l'eau lui servit de première force motrice.

Grâce à l'essor constant de cet établissement et au rayonnement des nouvelles entreprises fondées dans de nombreux pays, le chocolat Suchard est aujourd'hui connu et apprécié dans le monde entier.

Suchard

Fondé en 1826

R I P S A = TOUTES PUBLICITÉS A L'ÉTRANGER

REPRÉSENTATIONS INTERNATIONALES DE PUBLICITÉ S. A.

9, Faubourg Saint-Honoré PARIS-8^e → Tél. : 265-53-09 et 70-92

- ★ ÉTUDES DE TOUS DEVIS
- ★ AGENTS DANS LE MONDE ENTIER
- ★ TECHNICIENS DE LA PUBLICITÉ
Sous toutes ses formes
- ★ ANALYSES DES MARCHÉS ÉTRANGERS

Représentants exclusifs pour la France de PUBLICITAS S. A., Siège Social 12, avenue des Toises, Lausanne (Suisse)

HÉLIOGRAVURE - TYPOGRAPHIE - OFFSET

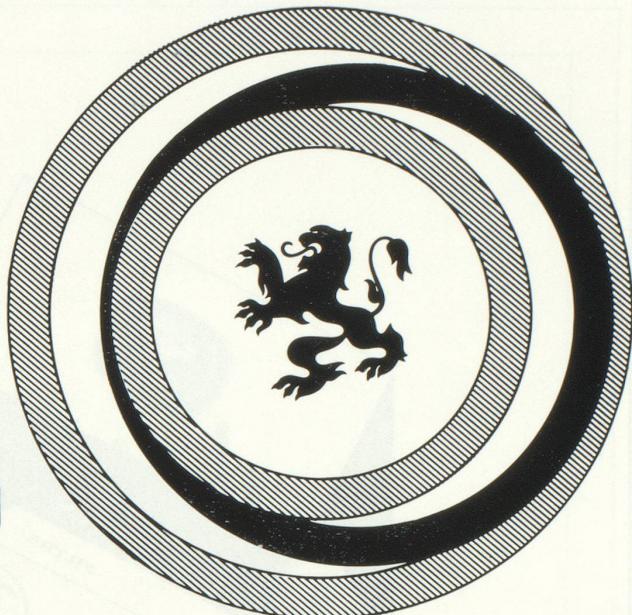
- FLEXOGRAPHIE -
à NOËL au NOUVEL AN
*dans le monde entier
vos vœux
seront mis en valeur par
les encres
de*

LORILLEUX-LEFRANC

161, rue de la République, 92-PUTEAUX - 26, Engehaldenstrasse, BERNE

DORÉES - MÉTALLISÉES - MATES - BRILLANTES - SYNTHÉTIQUES -

25 Février
6 Mars 1967



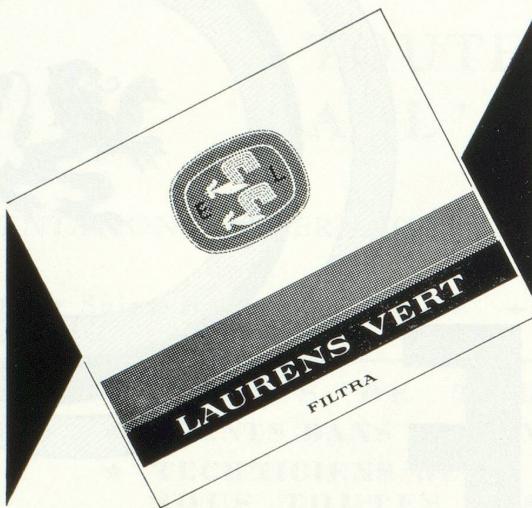
FOIRE internationale de LYON

Premier Marché des Echanges Internationaux

GROUPES PRINCIPAUX - Travaux Publics et Bâtiment, Machines Agricoles, Equipment Ménager et Chauffage, Machines à Coudre et à Tricoter, Industries et Métiers d'Art, Maroquinerie, Articles pour cadeaux, Jouets, Puériculture, Articles de Fêtes, Produits Alimentaires et Matériel pour l'alimentation, Equipment des Commerces, Camping, Caravanning, Nautisme, Outilage. ● Expobois 67 - Salon International de la Machine à Bois et des Industries du Bois. ● Lumirama (Marché des Professionnels du Luminaire et de l'Eclairage). ● Hall du bureau moderne. ● Salon international de la Quincaillerie, du 3 au 6 Mars (réservé aux Professionnels). ● Service de documentation et d'information pour le commerce extérieur.

NOIRCLERC

Renseignements : LYON - Palais des Congrès, 69 LYON 6^e - Tél. 24-29-61 - TELEX 33056 FOIRLYO - LYON
PARIS - 136, Boulevard Haussmann, 75 PARIS 8^e - Tél. 924-68-50



*Laurens
vous
présente...*

sa VERT FILTRA dans sa nouvelle boîte qui allie dans son graphisme la tradition au modernisme.
Vous y trouverez toujours le même mélange exquis de tabacs, qui fait de ce produit une CIGARETTE DE CLASSE INTERNATIONALE FUMÉE PAR L'ÉLITE.

SWISSAIR ce n'est pas seulement PARIS ou NICE-SUISSE

C'est aussi toute L'EUROPE
L'AFRIQUE
LES AMÉRIQUES
LE PROCHE-ORIENT
L'EXTRÊME-ORIENT

Quotidiennement les jets les plus modernes aux quatre coins du monde

ET QUELLE DIFFÉRENCE DANS LE SERVICE !

VOTRE AGENT DE VOYAGE VOUS LE CONFIRMERA

VOYAGER SWISSAIR C'EST SAVOIR VOYAGER

→ SWISSAIR

Paris, 38, avenue de l'Opéra, 742.91-89
Nice, 3, avenue Gustave-V, 86-87-10

Lyon, 1, rue des Quatre-Chapeaux, 37-59-51
Strasbourg, 9, place Kléber, 35-24-86

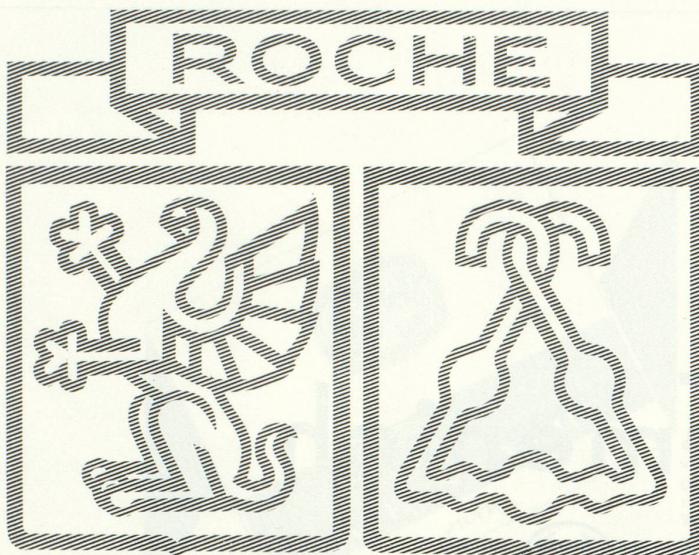
Firmenich



*Seuls concessionnaires
pour la France :*

FIRMENICH & C^{ie}
93, avenue de Neuilly
NEUILLY-SUR-SEINE (Seine)

Tél. Maillot 90-96



une marque
une qualité

PRODUITS "ROCHE" S.A.
10, rue Crillon - PARIS 4^e
Tél. 272-91-10

SIR

**Machines à Pointer optiques
à commande numérique**

SOCIETE GENEVOISE D'INSTRUMENTS DE PHYSIQUE

Genève - Suisse

PU-422



Symbol du caractère international de Bâle, ce pylône marque l'endroit où trois frontières se touchent, non pour séparer, mais pour rapprocher trois pays dans leur effort commun en vue de développer leur économie et leurs voies de communications.

C'est à Bâle, cité bimillénaire, que la Société de Banque Suisse a été fondée en 1872. Aujourd'hui notre banque met à la disposition d'une clientèle internationale son organisation mondiale et l'ensemble de ses services, qui ont contribué pour une si large part à créer le renom du système bancaire suisse.

SOCIÉTÉ DE BANQUE SUISSE

SCHWEIZERISCHER BANKVEREIN
SUISSE
LONDRES
NEW YORK



SWISS BANK CORPORATION
Représentants à São Paulo,
Rio de Janeiro, Buenos Aires,
Lima, Mexico, Hong-Kong,
Tokyo.

Représentation à Paris : 31, Avenue de l'Opéra - Téléphone OPÉra 90.27.

Supprimez les reprises!

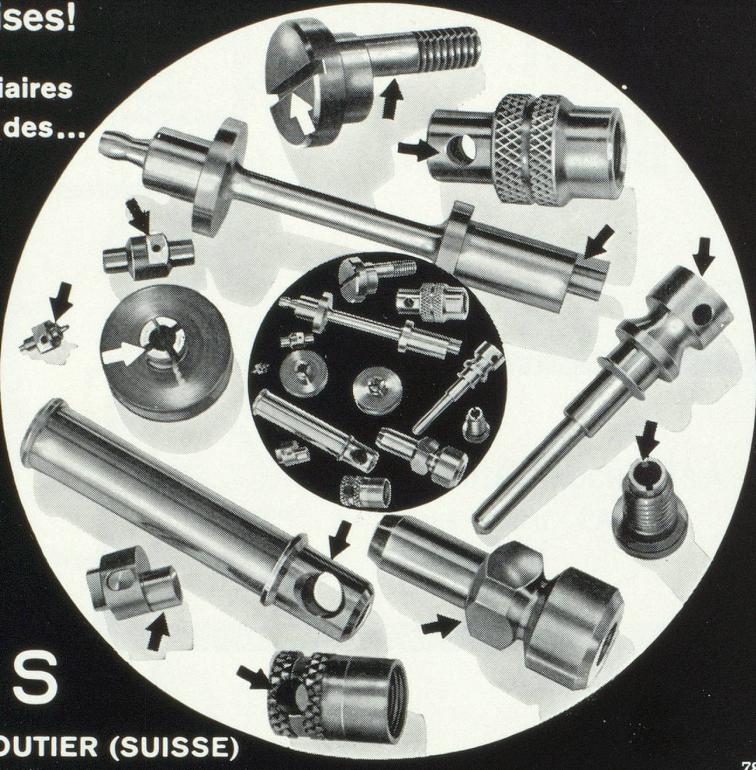
Grâce aux appareils auxiliaires
et aux poupées spéciales des...

tours automatiques

TORNOS

USINES TORNOS S.A. MOUTIER (SUISSE)

784



Joie du voyage



Plaisirs du spectacle

*Air France vous offre - en plus
le Festival en plein ciel**



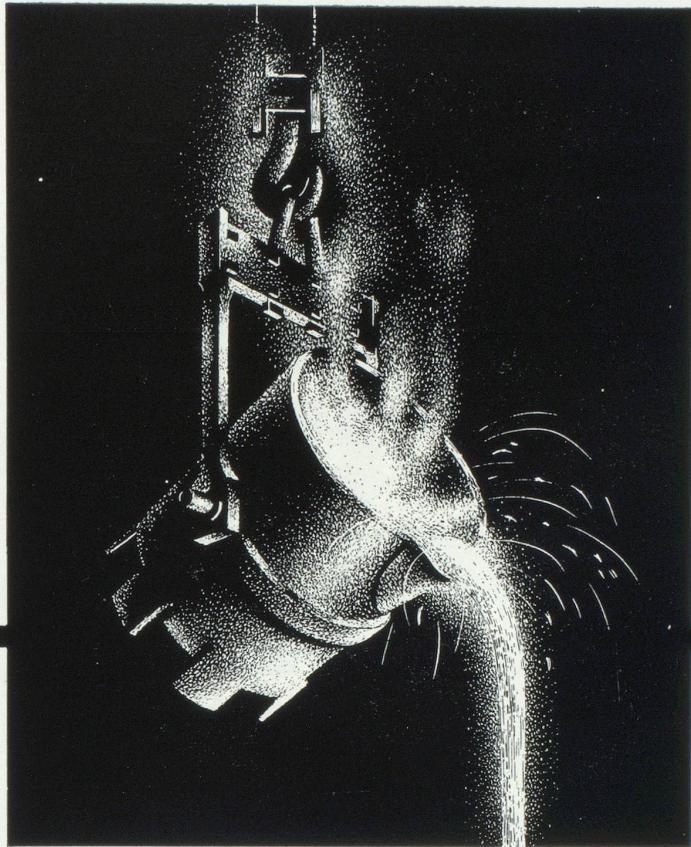
**Cinéma en couleurs sur grand écran
Musique stéréophonique et variétés**

Air France est seule à vous proposer, vers l'Amérique du Nord, les Antilles, l'Amérique du Sud, l'Afrique, l'Asie par les routes Sud et Polaire, les divertissements en vol du Festival en plein ciel.

Renseignez-vous auprès de votre Agent de voyages ou à Air France, lors de l'achat de votre billet, sur le programme "Festival" de votre prochain voyage.

à votre service
AIR FRANCE
LE PLUS GRAND RÉSEAU DU MONDE

* moyennant un léger supplément.



+GF+

Produits de fonderie et machines de qualité

Raccords
Fonte malléable
Acier moulé électrique
Fonte grise
Fonte de fer à graphite sphéroïdal
Moulages en alliages légers
Armatures pour lignes aériennes
Roues et attelages pour véhicules routiers et ferroviaires
Machines-outils
Machines de fonderie
Machines à travailler le bois
Automatisation de métiers à tisser

PRODUITS SUISSES GEORGES FISCHER S.A. 14, Rue Froment - PARIS XI^e, Tél. Roq. 37-42

P 340/2P

DANZAS SA

**transports internationaux
terrestres
maritimes
aériens
groupages
transports et
affrètements routiers
commissionnaire en douane
entreposage
emballages
déménagements
garde-meubles
agence de voyages**

100
200

filiales et succursales en france

filiales et succursales en europe

DIRECTION GÉNÉRALE POUR LA FRANCE : 15, RUE DE NANCY - PARIS 10^e - TÉL. 208-81-50

Produits Geigy



**Matières colorantes et azureurs
optiques pour
toutes industries**

**Produits auxiliaires de teinture
et produits
d'apprêt pour textiles**

**Pigments pour encres,
peintures, vernis
et matières plastiques**

Absorbants U.V. et antioxydants

**Tanins synthétiques et huiles
de nourriture pour le cuir**

**51, boulevard Brune
Paris 14^e
Tél. 828-09-19**

SULZER

étudie et fournit les équipements suivants

Génie nucléaire

Réacteurs
Echangeurs de chaleur
Machines de chargement et de déchargement
Soufflantes
Ventilateurs
Pompes spéciales
Tuyauterie et robinetterie
Installations pour la production ou la concentration d'eau lourde
Installations de chauffage, de ventilation et de conditionnement d'air

Génie chimique

Installations industrielles pour
Technique des basses températures
Liquéfaction d'hydrogène, d'hélium et d'autres gaz
Rectification de précision
Production d'eau lourde
Upérisation®, stérilisation, etc.
Installations d'absorption pour CO, CO₂ et d'autres gaz
Installations d'irradiation aux rayons gamma pour la recherche et les applications industrielles

Centrales thermiques

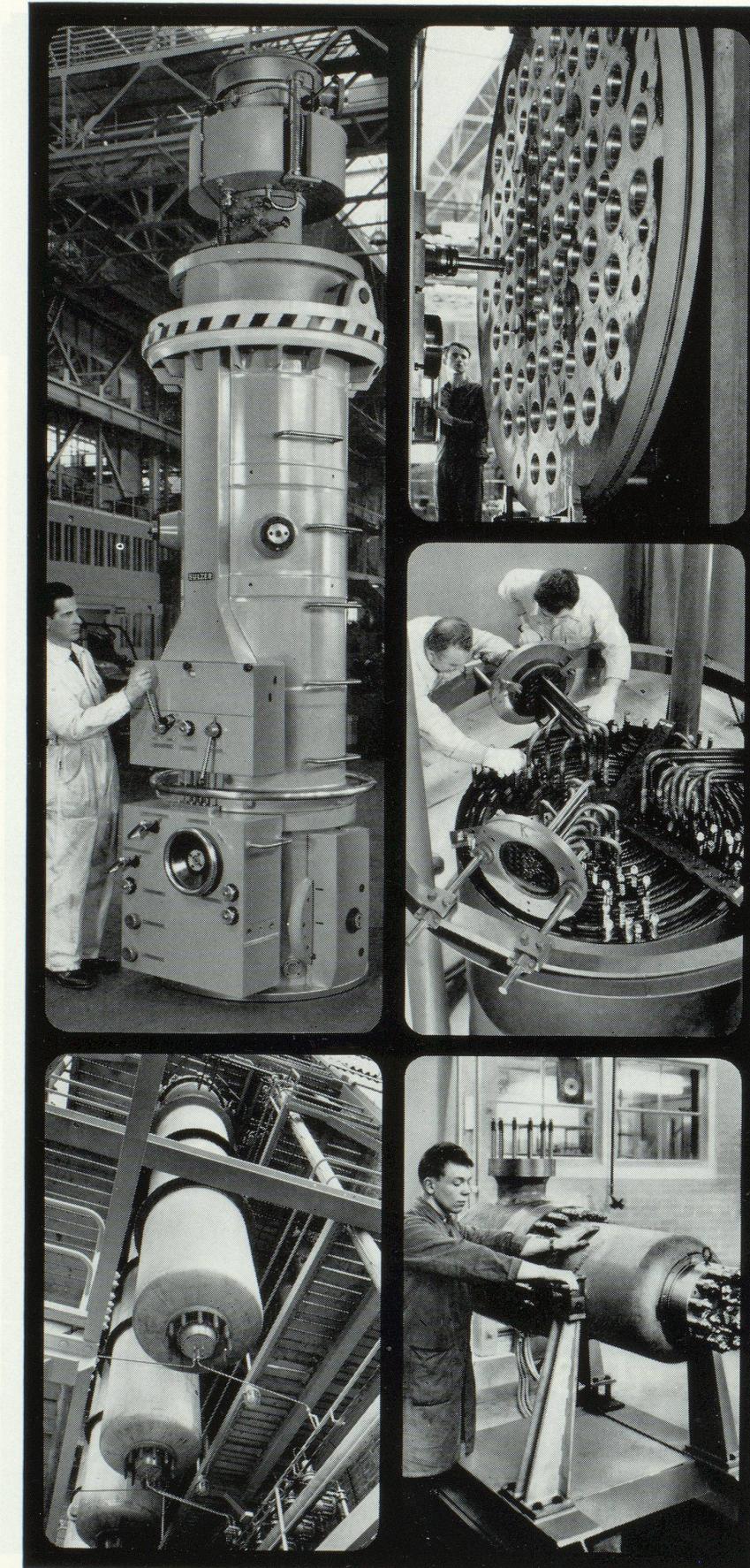
Générateurs de vapeur
pressions et températures
Installations combinées de gaz et de vapeur
Turbines à gaz
Moteurs diesel
Pompes à chaleur
Pompes et ventilateurs

Sulzer Frères, Société Anonyme
Winterthur, Suisse

Sociétés affiliées à: **Winterthur**: Schweizerische Lokomotiv- und Maschinenfabrik, Zürcherstrasse 41; **London W.C. 1**: Sulzer Bros. (London) Ltd., Bainbridge Street; **Paris 7e**: Cie de Construction Mécanique Procédés Sulzer, 19, rue Cognac-Jay; **Paris 11e**: Société Anonyme Bruxellois Sulzer, 7, av. de la République; **Bruxelles 5**: Société Anonyme Belge Sulzer Frères, Chauffage et Ventilation 13, Avenue Maréchal Austerlitz; **C. G. B.**: Gebrüder Sulzer Nederland N.V., Singel 146; **Oslo**: Sulzer Brothers, Norsk Aksjeselskap, Riddervoldsgate 7; **Stuttgart-S**: Gebrüder Sulzer, Heizung und Lüftung (Wien) GmbH, Furtbachstr. 4; **Wien III**: Gebrüder Sulzer (Wien) GmbH, Am Heumarkt 13; **Madrid**: Sulzer Hermanos S.A., Apartado 6050; **Lissabon**: Sulzer Irmão Ltda., Apartado 2702; **New York (6 N.Y.)**: Sulzer Bros. Inc., 19 Rector Street; **Spartanburg S.C. (USA)**: Sulzer Bros. Inc., Textile Machinery Division, P.O. Box 1895, 207 Magnolia Street; **Montreal 6**: Sulzer Bros. (Canada) Ltd., 1310 Greene Avenue, Suite 650; **Mexico 1, D.F.**: Sulzer Hermanos S.A., Apartado Postal 1635, Rincón de Churubusco; **Sulzer do Brasil S.A.**, Caixa postal 2435; **Buenos Aires (R. 1)**: S.A. Sulzer Hermanos S.I.L., Avenida Belgrano No 865; **Beirut**: Sulzer Bros. Ltd. & SLM Winterthur, Middle East Consulting Office, P.O.B. 5317; **Johannesburg**: Sulzer Bros. (South Africa) Ltd., P.O. Box 930; **Singapore**: Sulzer/SLM Central Office for S.E. Asia, Newton P.O. Box 8; **Milson's Point N.S.W. (Australia)**: Sulzer Bros. (London) Ltd., P.O. Box 81; **Tokyo**: Sulzer Brothers (Japan) Limited, C.P.O. 147. — Représentations dans tous les autres pays.

SULZER

1055 f





Cette année,
le Père Noël
est suisse...

...et ses cadeaux de rêve s'appellent BOLEX. Tous issus de la prestigieuse lignée Paillard, ambassadrice de qualité et de précision suisses.

Ouvrez vos paquets... et commencez tout de suite à filmer en Super 8, avec la caméra BOLEX 150 Super. Prête en un instant, elle se manie comme un jouet; fixez le reflet d'une bougie dans une boule, la surprise joyeuse du petit dernier devant le sapin : cette caméra fera de vous un reporter familial infaillible !

Le résultat ? Le projecteur BOLEX 18-5 Super restituera la vie de l'année écoulée, avec une brillance remarquable, à 18 images par seconde ou au ralenti, si elle passe trop vite à votre gré ! Et si vous disposez d'une heure seulement, sonorisez vous-même votre dernière bobine de film avec le projecteur sonore magnétique BOLEX SM8 : une heure suffit, un peu de musique, du bruitage et la voix de ceux que vous aimez.

Demandez à votre dépositaire Paillard Bolex les détails sur le programme Super 8 BOLEX



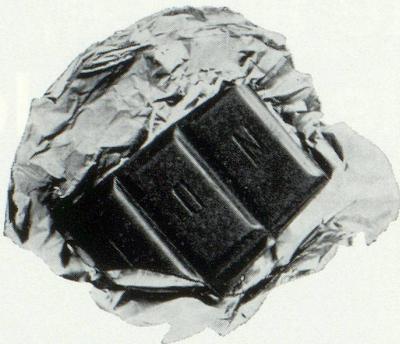
PAILLARD BOLEX

22-24 Avenue Hoche

Paris 8^e



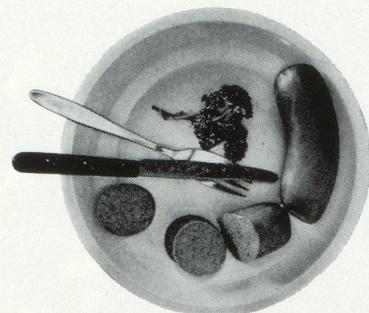
La gastronomie suisse en action(s)



Il y a mille façons de remplir sa journée. Et son estomac. Si vous aimez le chocolat: vous pouvez en manger tout le jour sans rencontrer deux fois la même sorte. Et quand vous les aurez tous goûts, il vous restera encore ceux à la liqueur.



A l'origine, la fondue réunissait les cantons romands autour du caquelon. De nos jours, elle fait partout l'unanimité des convives, qu'elle soit traditionnelle (aux fromages), chinoise ou bourguignonne.



On fume encore souvent à la ferme. Ne manquez pas un de ces saucissons campagnards noircis dans la cheminée ou le fumoir. Ils en gardent un goût de terroir authentique et savoureux.



Il y a encore des petits vins de pays en Suisse. Des rosés très secs. Des blancs qui font l'étoile. Des rouges qui font presque la roue. Et aussi quelques grands noms: aigle, fendant, neuchâtel, yvorne (blancs); dôle, pinot noir (rouges).



Les rösti sont le vrai plat national de Suisse alémanique. Pommes de terre en lamelles rôties au beurre des deux côtés. En particulier, ils donnent tout leur relief aux œufs sur le plat, toute sa saveur bourgeoise à l'émincé de veau zuricoise.



Pas de pourboire au cinéma, ni au théâtre (ce geste pourrait être mal interprété). Par contre, soyez libéral avec la femme de chambre, le portier, le garçon, le pompiste. Et le chauffeur de taxi !



Etes-vous invité à dîner ? Félicitations. En Suisse, cela veut dire midi trente. A souper ? 19 heures. Vous mangerez copieusement. Apportez beaucoup d'appétit et quelques fleurs.



S'il vous reste encore une petite place dans vos bagages: presque chaque ville a sa spécialité de friandise: tirggel zuricois, leckerli bâlois, zunge de Schaffhouse, tourte au kirsch de Zoug, etc. (Mais ne les mangez pas avant d'arriver à la maison !)



Au temps des diligences, chaque canton suisse battait monnaie. La plus petite pièce était le batz ou batzen. D'où l'expression que vous entendez encore: «Il ne vaut pas un batz.» Heureusement, la monnaie est fédérale aujourd'hui, et dans quelque 100 succursales de l'UBS, les mêmes billets, les mêmes écus, et les mêmes services vous attendent.



UNION DE BANQUES SUISSES

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT
UNIONE DI BANCHE SVIZZERE
UNION BANK OF SWITZERLAND